

Circular Ref: 2018/0005

Date: 24 April 2018

还船地点及其他问题 – 有意思的仲裁

最近的伦敦仲裁案11/18, (2018) 1000 LMLN 2, 有关还船地点条款的争议, 并提出了一些非常有趣的问题及其他问题。

案件事实

- i. 船东和租家(the head Charterers)以经修订的Shelltime 4格式租约订立期租租约, 船舶装运棕榈油, 从远东到/途经各安全港和泊位, 航程40-75天, 于地中海/黑海引航员下船时还船。
- ii. 租家将船舶转租给另一家公司(the sub-charterers), 履行若干个期租航次, 租约也是Shelltime 4格式。根据转租租约, 船舶在印尼和马来西亚港口装载棕榈油, 然后驶往马来西亚的巴西古当(Pasir Gudang), 在那里卸载大部分货物, 再装上下一程的货。2011年12月20日船舶从巴西古当开航, 驶往约旦的亚喀巴(Aqaba, Jordan), 在沿途的其他港口挂靠装卸货物。
- iii. 船舶抵达亚喀巴发生了货物规格不符争议, 导致收货人向租家及下租家提起索赔, 不包括船东。但最终, 船东为释放船舶, 向亚喀巴法院提供了非司法程序下的90万美金担保, 尽管收货人的起诉状中未列入船东或船舶。
- iv. 次年1月23日船舶抵达亚喀巴, 2月4日卸货完毕, 2月21日开航。随后, 租家打算在马尔马拉海的伊兹米特(Izmit)还船。
- v. 船东就租家违反还船条款以及扣减2月4日-21日租金提起诉讼。停租条款规定于相关租约的第21条, 如下:

On each and every occasion that there is loss of time(v) due to detention of the vessel by authorities at home or abroad attributable to legal action [emphasis added] against or breach of regulations by the vessel, the vessel's owners, or Owners (unless brought about by the act or neglect of Charterers [emphasis added]); then without prejudice to Charterers' rights under Clause 3 or to any other rights of Charterers hereunder or otherwise, the vessel shall be off-hire from the commencement of such a loss of time until she is again ready and in an efficient state

to resume her service from a position not less favourable to Charterers than that at which such loss of time commenced ...

租家和下租家提出反索赔，诉由是违反《海牙/海牙-维斯比规则》Art.III (2)的规定，在前往卸货港的途中发生货损。租家和下租家之间另有仲裁。根据LMAA规则，两起仲裁案同时审理。

仲裁庭认为“地中海/黑海”指的是范围，由于马尔马拉海在两者中间，涉案船舶的还船是正确的。为穿越马尔马拉海，船东不得不花费更多的钱使船舶到达爱琴海或黑海。调查发现，在装货前就存在货物规格不符。

尽管收货人的起诉没有针对船东或船舶，但事实很清晰，船舶因故被扣，并相应的解释为对船舶的“法律行为”。船东抗辩成功，“船舶不应停租，理由是，装载规格不符的货物是租家过错，并且他们授权下租家装运同样的货物。”事实调查结果至关重要。此外，租家抗辩失败，“即使他们有责任支付租金，但是为船舶提供担保的时间过长，而这中断了因果关系，收货人的行为，是一个独立的行为，基于货物在途中受损的假设。”

仲裁庭补充，如果调查结果相反，本案争议期间船舶停租，根据租约第13条的规定，船东本该有权获得补偿，

The master ... shall be under the orders and directions of the Charterers as regards employment of the vessel, agency and other arrangements...The Charterers hereby indemnify Owners against all consequences or liabilities that may arise:(1) ... from the master ... otherwise complying with Charterers or their agents orders ...

我司抗辩险部门(FDD department)给客户如下建议：

- (a) 租约订立前，仔细考虑还船地点。
- (b) 我司给船东的建议是，在任何情况下应始终设法使船舶获释，而不是依赖于租家或其他方的替代担保。在这个阶段，联系保赔协会是有用的，因为任何延迟都会影响到租金问题。
- (c) 我司给租家的建议是，应确保货物在装港品质良好，避免本案情况的发生。此类案件会代价高昂。将这一责任授权给下租家，对于船东提出的索赔，是无济于事的。

以上由 ANDREW LIU & CO.,LTD 编译，应以英文为准！

信息来源：Andrew Liu & Co., Ltd www.andrewliu.com.hk